

DE Funk-Raumbediengerät Touchline
 FR Thermostat Touchline
 EN Wireless room thermostat Touchline
 ES Touchline Termostato ambiente
 DK Touchline Termostat
 SE Touchline Termostat
 NO Touchline Termostat
 FI Touchline Termostaatti
 PL Termostat radiowy Touchline

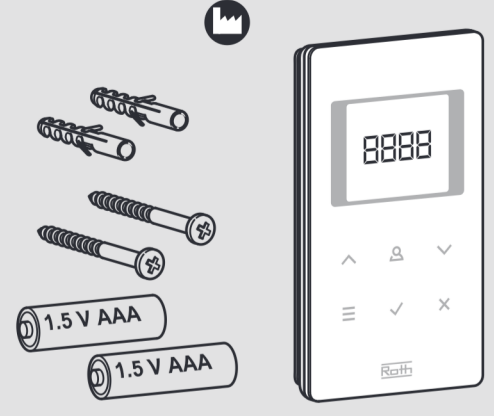
Kurzbetriebsanleitung
 Mode d'emploi succinct
 Brief operating instructions
 Manual de instrucciones breve
 Kvikmanual
 Snabbguide
 Enkel manual
 Pikaohje
 Instrukcja obsługi

<input type="checkbox"/>	1135006444	17466393.100
<input type="checkbox"/> IR	1135006446	17466393.120
<input checked="" type="checkbox"/>	1135006447	17466393.102
<input checked="" type="checkbox"/> IR	1135006449	17466393.122

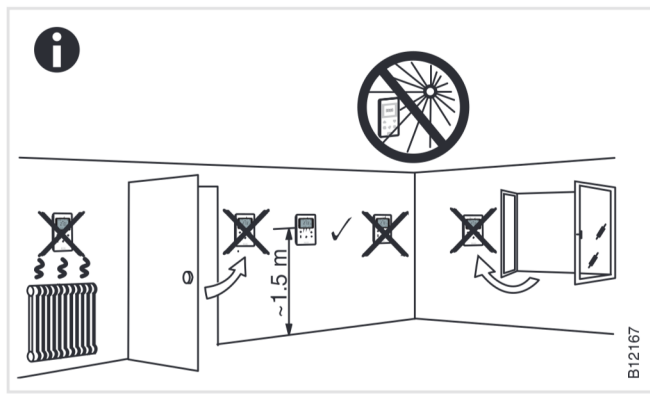
DE Für den Einsatz in üblicher Umgebung
 FR Pour usage dans un environnement normal
 EN For use in normal environment
 ES Para el uso en ambiente normal
 DK Kan anvendes i normale omgivelser
 SE För placering i normal miljö
 NO Kan brukes i normale omgivelser
 FI Käytetään normaalissa ympäristössä
 PL Zastosowanie w zwykłym otoczeniu

Software
 A
 EN 60730

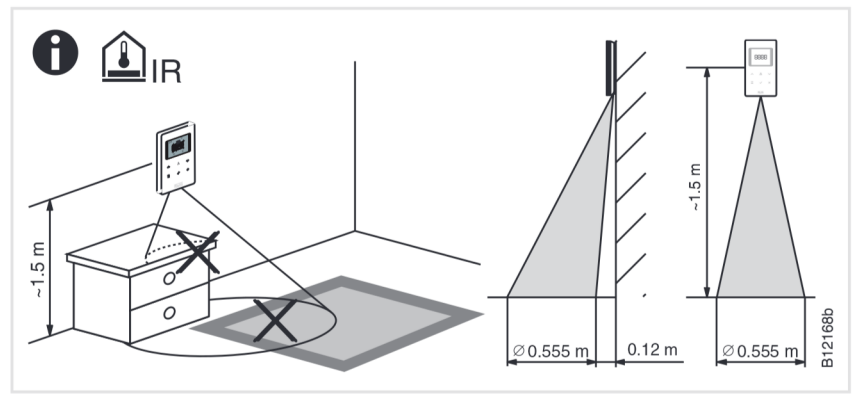
IP20
 EN 60529



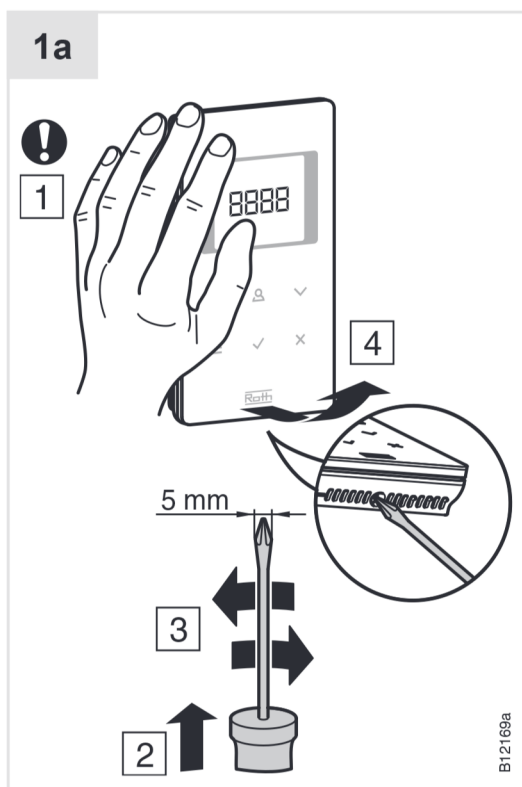
B12168a



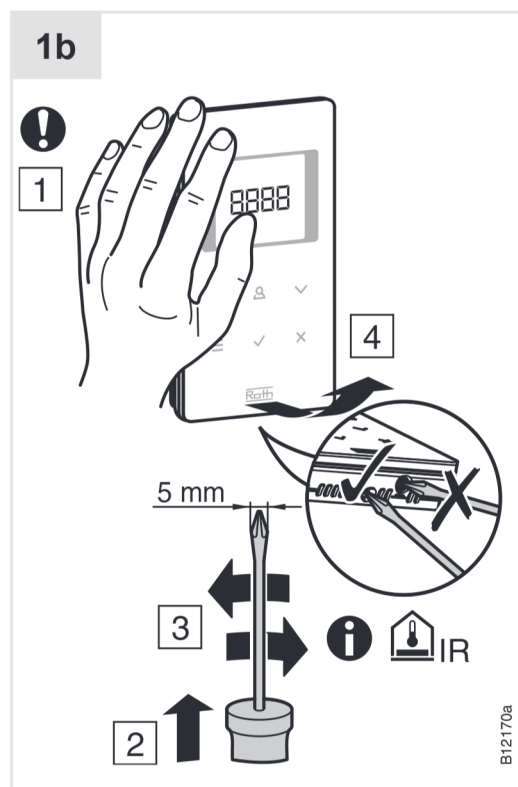
B12167



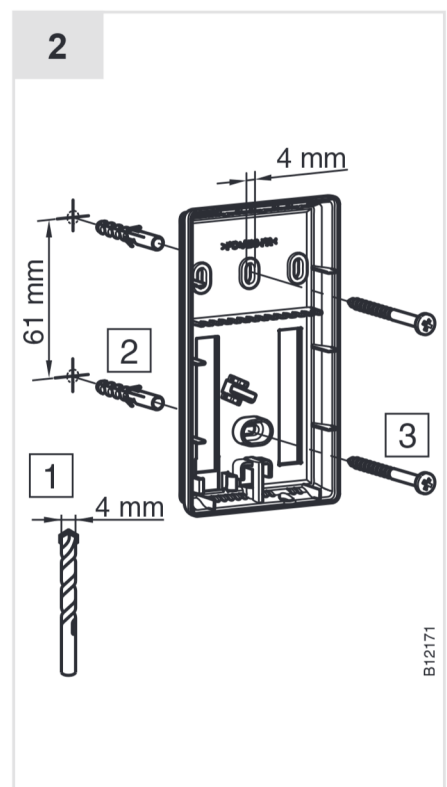
B12168b



B12168a

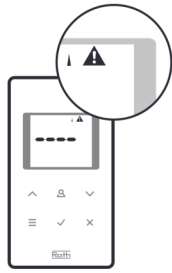
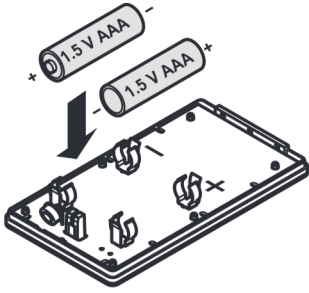


B12170a



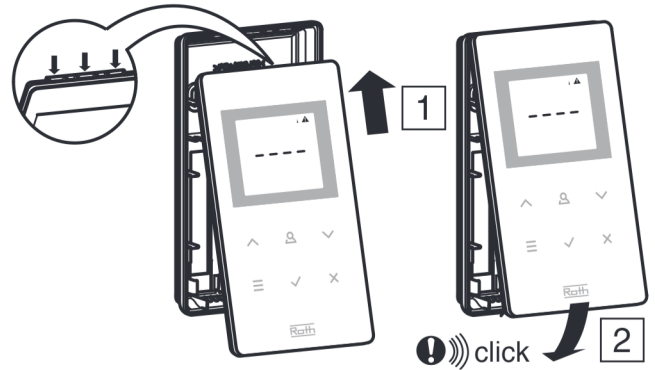
B12171

3



B12172b

4

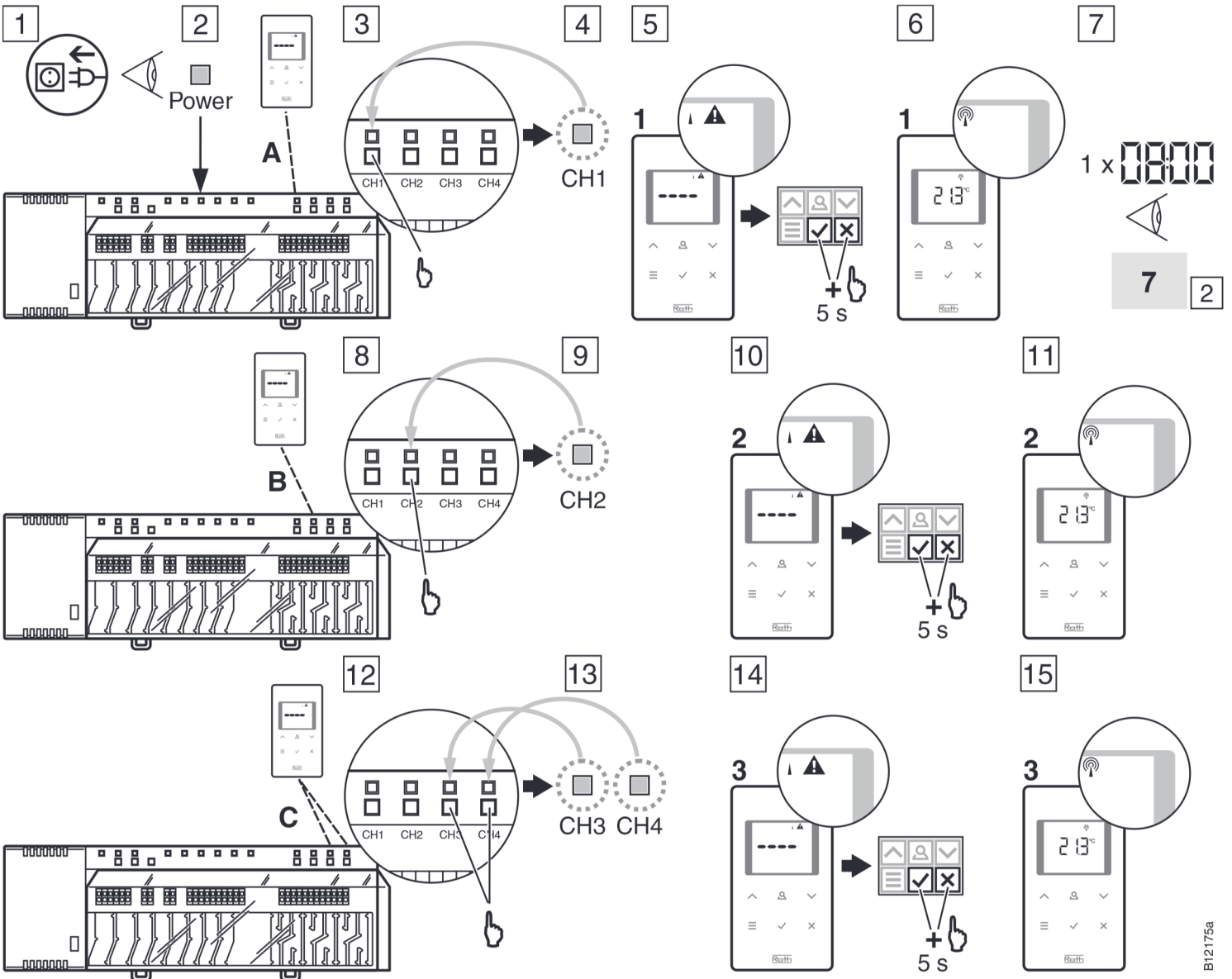


B12173b

5

DE Adressierung Raumbediengerät mit einem Kanal oder mehreren Kanälen
 FR Apprentissage du boîtier d'ambiance avec un canal ou plusieurs canaux
 EN Addressing room operating unit with one channel or multiple channels
 ES Direccionamiento de la unidad de mando con un canal o con varios canales
 DK Tilmelding af rumtermostat til en' eller flere kanaler
 SE Adressering av rumstermostat till en eller flera kanaler
 NO nmelding av romtermostat til en eller flere kanaler
 FI Rekisteröi huonetermostaatti yhteen tai useampaan kanavaan
 PL Adresowanie termostatu do kanału lub wielu kanałów

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
aus éteint off de slukket från slukket ei päällä wył	ein allumé on en lyser till lyser palaá wł	blinkt clignote blinking parpadea blinker blinkar blinker vilkkuu miga

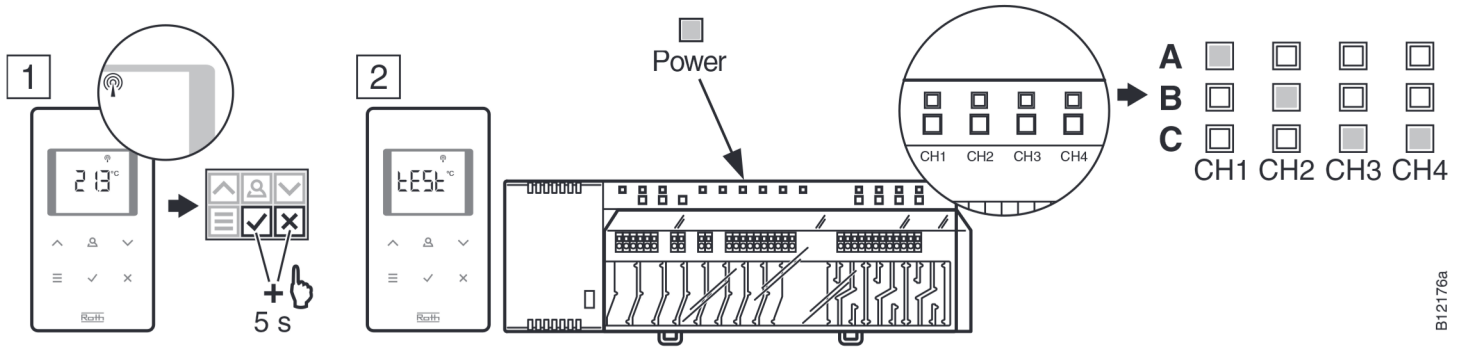


B12175a

6

DE Adressierung testen
 FR Tester l'apprentissage
 EN Test addressing
 ES Probar direccionamiento

DK Test tilmelding (linktest)
 SE Adresseringstest
 NO Test innmelding (link test)
 FI Rekisteröinnin testaus (yhteystesti)
 PL Test adresowania

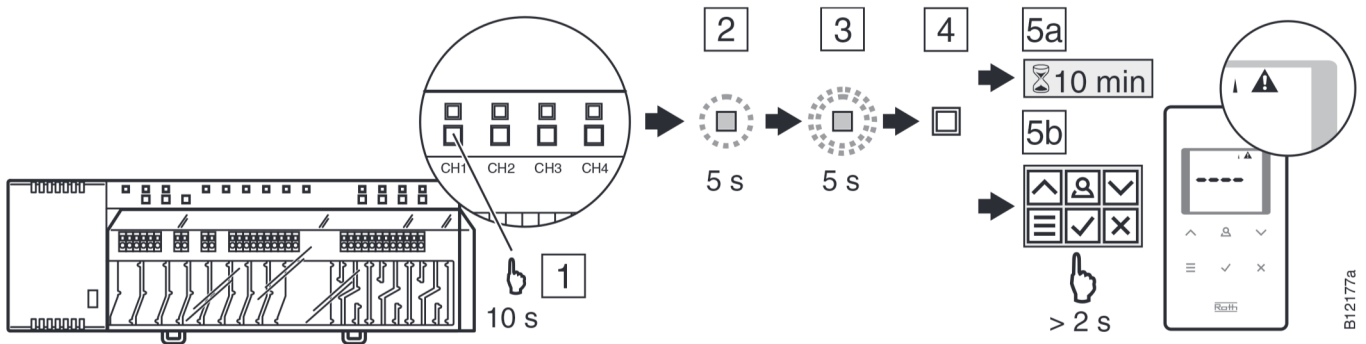


B12176a

i

DE Adressierung löschen
 FR Supprimer l'apprentissage
 EN Delete addressing
 ES Borrar direccionamiento
 DK Slet tilmelding
 SE Ta bort adressering
 NO Slett innmelding
 FI Useampi ohjausyksikkö
 PL Usuwanie adresowania

	aus		blinkt		blinkt schnell
	éteint		clignote		clignote rapidement
	off		blinking		blinking fast
	de		parpadea		parpadea rápidamente
	slukket		blinker		blinker hurtigt
	från		blinkar		blinkar snabbt
	slukket		blinker		blinker raskt
	ei päällä		vilkkuu		vilkkuu nopeasti
	wył		miga		miga szybko

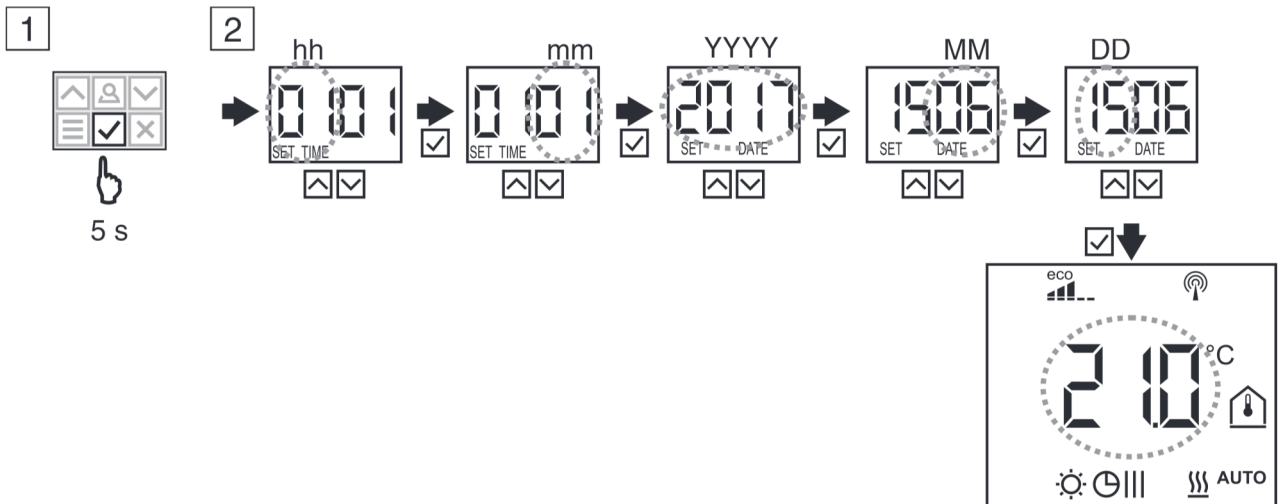


B12177a

7

DE Uhrzeit und Datum einstellen
 FR Configurer l'heure et la date
 EN Set time and date
 ES Ajustar la fecha y hora

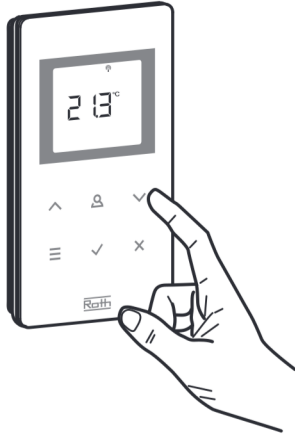
DK Indstil tid og dato
 SE Ställ in tid och datum
 NO Still inn tid og dato
 FI Aseta aika ja pvm
 PL Ustawianie czasu i daty



B12178b

DE Bedienung
FR Exploitation
EN Operation
ES Manejo

DK Betjening
SE Drift
NO Betjening
FI Toiminta
PL Obsługa



B12174a

DE Bedienung aktivieren
FR Veille
EN Stand-by to wake-up
ES Stand-by
DK Stand-by visning
SE Standby läge
NO Stand-by visning
FI Valmiustila
PL Aktywacja obsługi

DE Bedienanzeige
FR Indication de service
EN Operating display
ES Indicador
DK Aktiv visning
SE Driftindikering
NO Aktiv visning
FI Näyttö
PL Wskaźniki obsługi

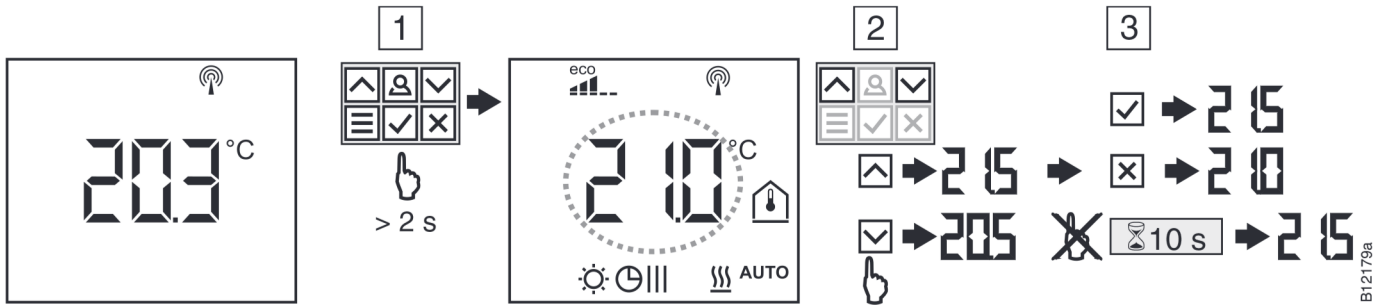
	2 s: 					5 s:	5 s:	
DE	• Bedienung aktivieren (beliebige Taste)	• Menümodus aktivieren • Menüebene wechseln	• Wert ändern	• Speichern • Bestätigen	• Abbrechen	• Adressierung • Testen	• Bedienung verriegeln / entriegeln	• Funktions-taste
FR	• Activer l'exploitation	• Activer le mode menu • Changer de menu	• Modifier la valeur	• Enregistrer • Confirmer	• Annuler	• Adressage • Tester	• Verrouiller / déverrouiller l'exploitation	• Touche de fonction
EN	• Activate operation	• Activate menu mode • Change menu level	• Change value	• Save • Confirm	• Cancel	• Addressing • Test	• Disable / enable operation	• Function button
ES	• Pantalla	• Activar el modo de menú • Cambiar de nivel de menú	• Modificar valor	• Guardar • Confirmar	• Cancelar	• Direccio namiento • Probar	• Bloquear / Desbloquear unidad de mando	• Tecla de funciòn
DK	• Aktiver betjening (tryk på en vilkårlig tast)	• Aktiver menu • Skift menu	• Ændre værdi	• Gem værdi • Bekræft OK	• Annuller	• Tilmelding • Linktest	• Tastatur lås / lås op	• Funktionstast
SE	• Aktivera meny (tryck på valfri knapp)	• Aktivera meny • Ändra meny	• Ändra värde	• Spara värde • Bekräfta OK	• Ta bort	• Adressering • Test	• Meny Lås / lås upp	• Funktions-tagenter
NO	• Aktiver betjening (trykk vilkårlig tast)	• Aktiver meny • Skift meny	• Endre verdi	• Lagre verdi • Bekreft OK	• Annuler	• Innmelding • Link test	• Tastatur lås / lås opp	• Funksjons-tast
FI	• Aktivoi toiminta (Paina mitä tahansa näppäintä)	• Aktivoi valikko • Vaihda valikko	• Muuta arvo	• Tallenna • Vahvista	• Peruuta	• Rekisteröinti • Testi	• Lukitus / avaus	• Funktio-näppäintä
PL	• Aktywacja obsługi (dowolny przycisk)	• Aktywacja menu • Przewijanie menu	• Zmiana wartości	• Zapisywanie • Zatwierdzenie	• Odrzucanie	• Adresowanie • Test	• Obsługa blokowanie / Odblo-kowywanie	• Przyciski funkcyjne

	DE	FR	EN	ES
	Batterie fast leer	Batterie presque vide	Battery nearly empty	La batería está casi agotada
	Relativer Energieverbrauch	Consommation d'énergie relative	Relative energy consumption	Consumo de energía relativo
1)	Taupunktalarm	Alarme de point de rosée	Dewpoint alarm	Alarma de punto de condensación
	Funksignal	Signal radio	Wireless signal	Radioseñal
	Funkverbindung verloren	Connexion radio perdue	Loss of wireless connection	Se ha perdido la radiocomunicación
	Genereller Alarm	Alarme générale	General alarm	Alarma general
	Bedienung verriegelt	Exploitation verrouillée	Operation disabled	Unidad de mando bloqueada
	Arbeitstage	Jours de travail	Weekdays	Días laborables
	Wochenende	Fin de semaine	Weekend	Fines de semana
1 2 3	Uhrzeit und Datum/ Zeitprogramm	Heure et date/ Programme horaire	Time and date/ Time programme	Fecha y hora
23 °C	Aktuelle Temperatur	Température actuelle	Current temperature	Temperatura actual
	Raumtemperatur	Température ambiante	Room temperature	Temperatura ambiente
2)	Fußbodentemperatur	Température du sol	Floor temperature	Temperatura del suelo
	Aus (Frostschutz)	Arrêt (protection antigel)	Off (frost protection)	Desconectado (protección antiheladas)
	Reduzierter Betrieb	Mode réduit	Reduced mode	Régimen reducido
	Normaler Betrieb	Mode normal	Normal mode	Régimen normal
	Zeitprogramm	Programme horaire	Time programme	Programa temporizador
	Zeitprogramm mit externer Uhr	Programme horaire avec horloge externe	Time programme with external clock	Programa temporizador con reloj externo
	Kühlmodus	Mode de refroidissement	Cooling mode	Modo de refrigeración
	Kühlsperre	Blocage du refroidissement	Disable cooling	Bloqueo de refrigeración
	Heizmodus	Mode de chauffage	Heating mode	Modo calefactor
AUTO	Auto-Heiz- und Kühlmodus	Mode de chauffage et refroidissement automatique	Auto heating and cooling mode	Modo automático calefactor y de refrigeración
	1) nur mit Zubehör 2) IR Typ	1) seulement avec accessoire 2) Type IR	1) with accessories only 2) IR type	1) sólo con accesorios 2) Tipo IR

	DK	SE	NO	FI	PL
	Batteri næsten tomt	Batteri nästan slut	Batteri snart tomt	Heikko paristo	Bateria prawie pusta
	Relativt energiforbrug	Aktuell energiförbrukning	Relativt energi forbruk	Suhteellinen energian käyttö	Stosunkowe zużycie prądu
	Dugpunkts alarm	Fuktlarm	Duggpunkts alarm	Kastepiste hälytys	Alarm punktu rosy
	Trådløst signal	Trådlös signal	Trådløst signal	Langaton signaali	Sygnał radiowy
	Forbindelse mistet	Ingen trådlös signal	Forbindelse mistet	Ei signaalia	Utrata sygnału radiowego
	Generel alarm	Generellt larm	Generell alarm	Yleinen hälytys	Alarm ogólny
	Tastatur låst	Drift låst	Tastatur låst	Toiminta lukittu	Blokada obsługi
	Arbejdsdage	Arbetsdagar	Ukedager	Arkipäivät	Dni robocze
	Weekend	Veckoslut	Weekend	Viikonloppu	Weekend
	Tid og dato/tidsprogram	Tid och datum/ tidsprogram	Tid og dato/tidsprogram	Aika ja päivämäärä/ ohjelma	Czas i data/ Programy czasowe
	Aktuel temperatur	Aktuell temperatur	Aktuell temperatur	Lämpötila	Aktualna temperatura
	Rumtemperatur	Rumstemperatur	Romtemperatur	Huonelämpötila	Temperatura pomieszczenia
	Gulvtemperatur	Golvtemperatur	Gulvtemperatur	Lattialämpötila	Temperatura podłogi
	Slukket (frostbeskyttelse)	Från(frysskydd)	Av (frostsikring)	Suljettu (pakkasuoja)	Wył (ochrona przed mrozem)
	Reduceret temperatur	Sänkt temperatur	Senket temperatur	Alennettu lämpötila	Tryb nocny
	Normal temperatur	Normal temperatur	Normal temperatur	Normaali lämpötila	Tryb dzienny
	Tidsprogram	Tidsprogram	Tidsprogram	Aika ohjelma	Program czasowy
	Tidsprogram med eksternt ur	Tidsprogram med eksternt ur	Tidsprogram med eksternt ur	Kello ohjaus	Program czasowy z zewnętrznym zegarem
	Køle mode	Kyldrift	Kjøle modus	Viilennystila	Tryb chłodzenia
	Køle spærre	Kylspärr	Kjøling slått av	Viilennys pois päältä	Blokada chłodzenia
	Varme mode	Värmedrift	Varme modus	Lämmitystila	Tryb grzania
AUTO	Auto varme og køle mode	Auto värme/kyla	Auto varme og kjøle modus	Automaattinen lämmitys/viilennys tila	Auto-grzanie i chłodzenie
	1) kun med tilbehør 2) IR type	1) bara med tillbehör 2) IR typ	1) kun med tilbehør 2) IR type	1) lisävarusteella 2) IP malli	1) Tylko z osprzętem 2) Model IR

DE Sollwert einstellen
 FR Configurer la valeur de consigne
 EN Set setpoint
 ES Ajustar el valor nominal

DK Indstil ønsket temperatur
 SE Ställ in önskad temperatur
 NO Still inn ønsket temperatur
 FI Aseta haluttu lämpötila
 PL Ustawianie wartości

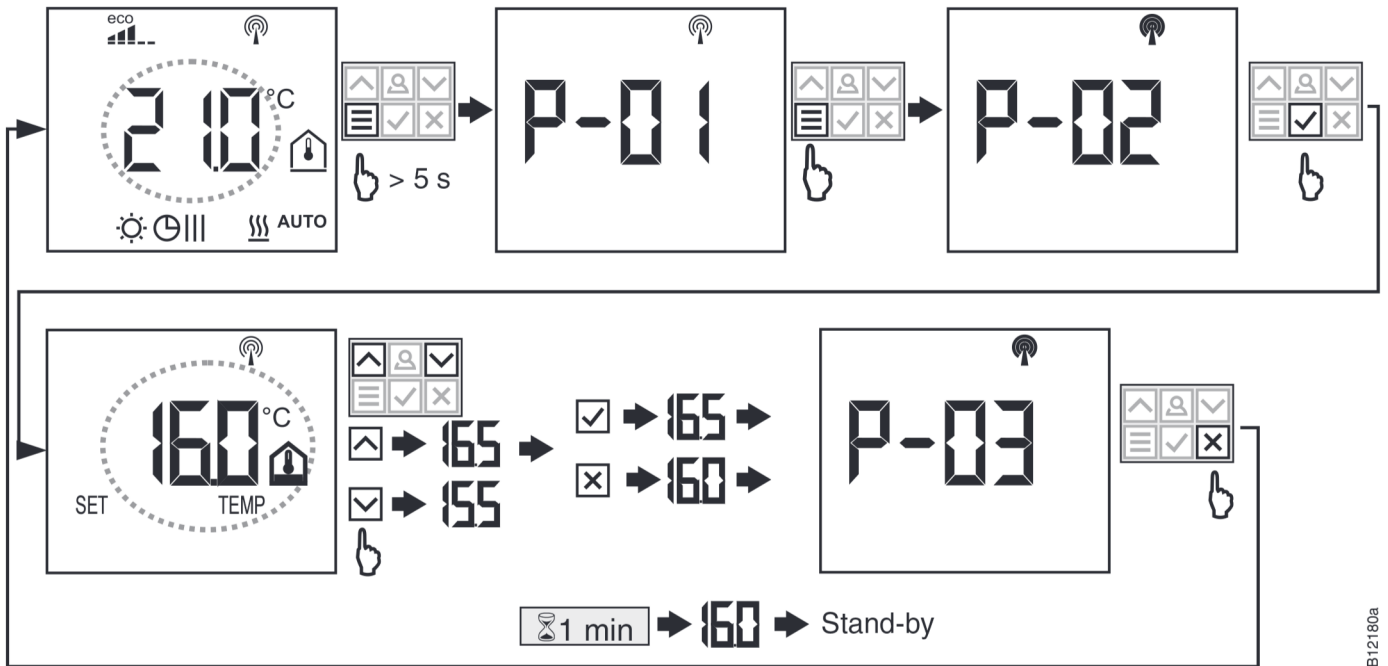


B12178a

i IR

DE Fußbodentemperatur einstellen
 FR Configurer la température du sol
 EN Set floor temperature
 ES Ajustar la temperatura del suelo

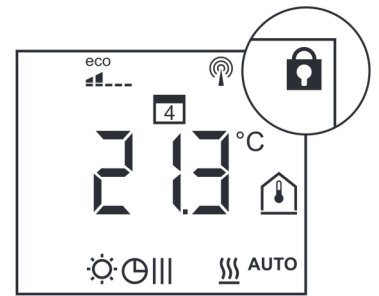
DK Indstil gulvtemperatur
 SE Ställ in golvtemperatur
 NO Still inn gulvtemperatur
 FI Aseta lattialämpötila
 PL Ustawianie temperatury podłogi



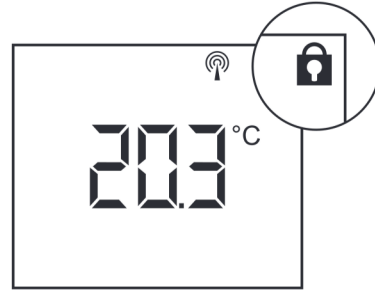
B12180a



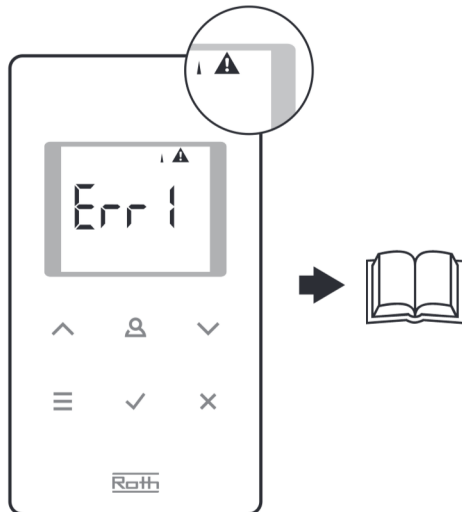
DE Bedienung verriegeln
 FR Verrouiller l'exploitation
 EN Disable operation
 ES Bloquear la unidad de mando
 DK Lås tastatur
 SE Lås meny
 NO Lås tastatur
 FI Lukitse
 PL Blokada obsługi



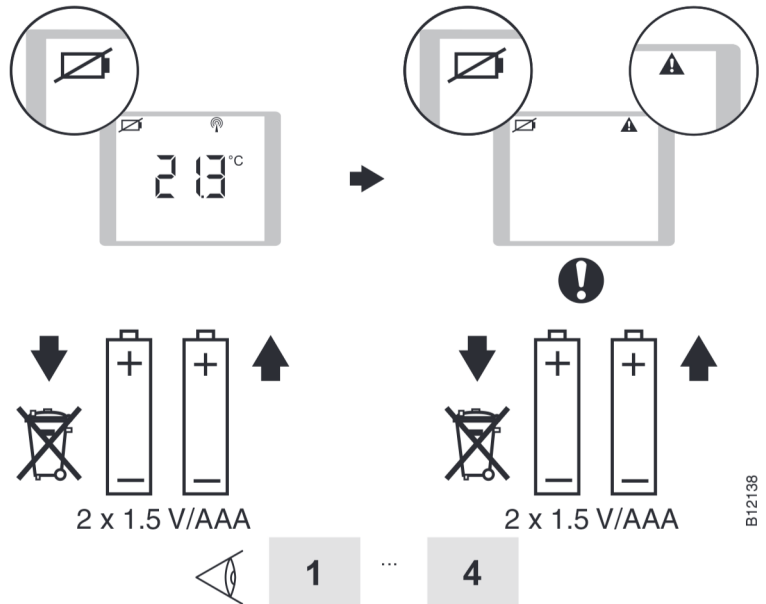
DE Bedienung entriegeln
 FR Déverrouiller l'exploitation
 EN Enable operation
 ES Desbloquear la unidad de mando
 DK Lås tastatur op
 SE Öppna meny
 NO Lås opp tastatur
 FI Avaa
 PL Odblokowywanie obsługi



B12181a



B12182a



2 x 1.5 V/AAA

2 x 1.5 V/AAA

B12138



Scan the code for complete product information

DE Dokument aufbewahren
 EN Retain this document
 FR Ce document est à conserver
 ES Guardar el documento
 DK Opbevar dette dokument
 SE Spara dokumentationen
 NO Oppbevar dette dokument
 FI Säilytä tämä opas
 PL Zachować instrukcję

Roth Werke GmbH
 Roth UK Ltd.
 Roth France S.A.S
 Global Plastic S.A.
 Roth Danmark A/S.
 Roth Sverige AB
 Roth Norge AS
 Roth Finland Oy
 Roth Polska Sp. z o.o.

35232 Dautphetal
 Worcester, WR4 9FA
 77465 Lagny sur Marne Cedex
 31500 Tudela (Navarra)
 3600 Frederikssund
 212 39 Malmö
 1396 Billingstad
 10300 Karjaa
 65785 Zielona Góra

+49 (0) 6466/922-0
 +44 (0) 1905/453424
 +33 (0) 1/64124444
 +34 948/844406
 +45 47 38 01 21
 +46 40 53 40 90
 +47 67 57 54 00
 +358 19 440330
 +48 68 3202072

www.roth-werke.de
 www.roth-uk.com
 www.roth-france.fr
 www.roth-spain.com
 www.roth-danmark.dk
 www.roth-sverige.se
 www.roth-norge.no
 www.roth-finland.fi
 www.roth-polska.com